







GORDANA  
TURUK

EUBOIA GLASS *Selection* BY GORDANA TURUK

NĀVRAT NA OSTROV EUBOIA

## 5 TAM, KDE SA BOH MORA CÍTIL NAJLEPŠIE

*Návrat na ostrov Euboia.*

NACHÁDZA TU INŠPIRÁCIU, OBDIVUJE JEHO  
NESPÚTANÚ ENERGIU, KRÁSU, TAJOMNO.

**Z**a vysokými horami a nekonečnými vodami sa nachádzalo kráľovstvo najmocnejšieho boha Poseidóna, ktorý panoval nedozerným morským dialľavám.

Každý deň sa vydával na potulky po blankytných vlnách, aby takýmto spôsobom poukázal na krásu a silu jedného zo štyroch živlov planéty. Keď sa nasýtil pohľadom na svoje panstvo, vydal sa na cestu domov, na čarovný ostrov Euboia.

Stýmto ostrovom spojila svoju spoločnosť aj známa výtvarníčka chorvátskeho pôvodu Gordana Turuk, aj ona podľahla tajomným mýtom a bájam starovekého sveta.

O Gordane je známe, že nadovšetko miluje more, je priťahovaná jeho rozmanitosťou, silou i poetickosťou. Veď v mnohých rozhovoroch sa k svojmu pozitívnemu vzťahu k nemu vyznala. Nachádza tu inšpiráciu, obdivuje jeho nespútanú energiu, krásu, tajomno.

Ostrov Euboia je skutočne spätý s vodou, pretože podľa antických bájí si na západnom pobreží Euboie vybudoval palác samotný boh mora Poseidón. Práve odtiaľto sa vydával na morskom voze ťahanom koňmi so zlatými hrivami na horu Olymp alebo na prechádzky po mori. Na cestách po spenených vrcholkoch vln ho sprevádzali morskí bohovia či ryby. Jeho manželkou bola bohyňa vody Amfitríta.

Aj preto sa Gordana Turuk rozhodla pre názov Euboia. Tak ako mytologický príbeh o ostrove Euboia, aj jej diela ponúkajú krásu, tajomnosť, energiu a nespútanú ľudskú tvorivosť.





# BACK TO THE EUBOIA ISLAND <sup>8</sup>

*Million miles away*

SHE WILL BRING THE ENERGY AND PASSION  
BACK TO US AGAIN.



**T**hey called for their fellows up in the sky to come down and see the spectacular theatre taking place in a foamy water. Is it real or is it just a delusion of senses? Gordana is beautiful.

And what else she might offer if not the magical fairy tales of the most hidden corners? What she can bring to us? A cry of the abandoned seagulls or a gentle kiss of the fairy? The artist Gordana Turuk in her work shows that she holds the magical power through she binds the elements and turns them into glass beauty. She decided to return to the essence of her work, hidden in the sea. Her return to the Euboia Island will certainly be very interesting. Let her surprise us by her new exhibition and catalogue.

# GORDANA TURUK <sup>10</sup>

*Srdcečnost' umeleckej duše*

MODRÁ A ZELENO TYRKISOVÁ V JEMNEJ SÚHRE  
ČI KONTRASTE S OSTATNÝMI FARBAMI - TO SOM  
JA. SKLO JE MOJA DUŠA.

V rokoch 1994 - 1998 študovala módne návrhárstvo na súkromnej talianskej škole módneho dizajnu Callegari v Pescara. Žije v Bratislave a od roku 1999 sa venuje práci so sklom. Orientuje sa najmä na techniku líhaného skla, pri ktorej do roztavenej sklennej hmoty vkladá farebné pigmenty, listre či vzduchové bubliny, čím dosahuje farebné i štrukturálne efekty s minimálnymi zásahmi povrchového opracovania. Jej tvorba prelína hranicu abstraktného a konkrétneho.

Reálnu inšpiráciu nachádza v podmorskom svete živočíchov a rastlín.

Sústreďuje sa tak na doplnkový a nábytkový dizajn, ako i na závesné sklené obrazy, priestorové objekty a voľnú sklenú plastiku.

**G**ordana sa narodila 5. marca 1974 v nemeckom Mannheime. V rokoch 1992 - 1994 študovala textilné výtvarníctvo na vysokej škole v Záhrebe a súkromne maľbu u akad. mal. Josipa Marinkovica.

## 11 GORDANA TURUK

*Geniality of artist spirit*

BLUE AND GREEN IN A GENTLE CHIME OR  
CONTRAST WITH OTHER COLOURS - THAT'S ME.  
GLASS IS MY SOUL.“

---

**G**ordana was born on 5 March 1974 in Mannheim, Germany. In the period of 1992 - 1994 she studied textile design at Zagreb University and was taught to paint privately by the academic artist Josip Marinkovic.

Between 1994 - 1998 she studied fashion design at the private Callegari school of fashion design in Pescara. She lives in Bratislava and since 1999 has devoted her creativity to glass, specializing in laid glass technique, which involves placing colour pigments, lustres or air bubbles into molten glass, producing colour and structural effects with minimum disruption of the surface finish. Her creation stands on the border between the abstract and the specific.

She finds her inspiration in the undersea world of animals and plants.

Thus she focuses on designing of furniture and furnishings, as well as hanging glass pictures, space objects and free glass sculptures.





**M**ILUJEM MORE A SLNKO, MILUJEM  
NESPÚTANÝ PRIESTOR PRÍRODY AJ  
VLASTNÝCH POCITOV. TAK AKO  
VODA A SLNKO SÚ TU OD VEKOV,  
CHCEM ABY SA KAŽDÉ MOJE DIELO NAŠLO V  
PRÍRODE - AKO BY TAM VYRÁSTLO.

**I** LOVE THE SEA AND THE SUN, THE  
UNFETTERED SPACE OF NATURE  
AND MY OWN FEELINGS. JUST AS  
SUN AND WATER HAVE BEEN HERE  
SINCE AGES FAR GONE I WANT EACH OF MY  
OWN WORKS TO BE FOUND IN NATURE, AS IF  
THEY HAD BEEN BORN AS PART OF IT.

# THE FAMILY TREE 16

*Idea architect*

4800 x 1400 mm FAMILY TREE

750 x 440 x 250 mm PLASTIC  
made from gold



# 17 GOLDEN MOON

*Space fluids*

1600 x 700 mm LIGHT WALL

420 x 630 mm BOWL



# CACTUS GREEN 20

*Natural feeling*

2200 x 500 mm LAMPSHADE

420 x 420 mm VIOLIN



## 21 VIOLET ORCHID

*Creative living*

1200 x 1200 mm TABLE

280 mm VASE





# FRESH FRUIT <sup>24</sup>

*Vitalic line*

2000 x 560 mm LAMPSHADE

400 x 400 mm BOWL

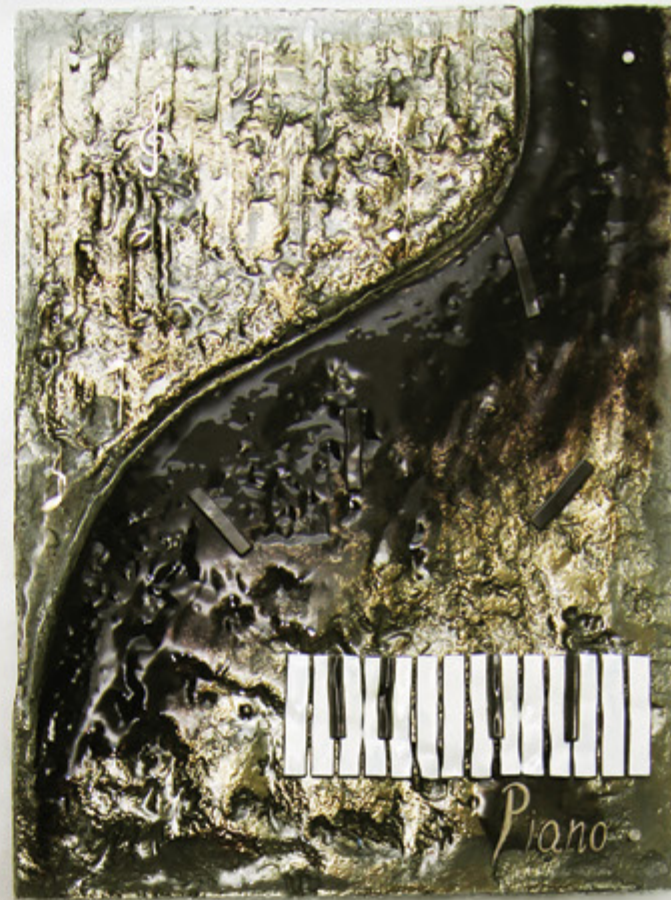


## 25 PIANO

*Music surroundings*

900 x 1200 mm PIANO

170 x 200 mm GOBLET  
made from grey planibel



# CHECK MATE 28

*All about the game*

2000 mm NATURAL LIGHT

700 x 700 x 500 mm TABLE



## 29 GOLDEN RAIN

*Water is luxury*

1000 x 1680 mm MIRROR WALL

280 x 160 x 60 mm JEWELLERY BOX  
Madam's secret



# FAITH FOR GOOD 32

*Believing is everything*

700 mm GOLD CROSS

730 mm GREEN CROSS



## 33 SILKY LEAF

*In the moment*

1000 x 1280 mm MIRROR

450 mm LEAF  
made from green planibel



# A DREAM DREAMED <sup>36</sup> ABOUT

*Real time inception*

2200 x 1280 mm SHOWER PARAVAN

400 x 600 mm BATHROOM ELEMENTS





Exclusive office line  
by Idona

# SEA IMPRESSION 38

*Fantasy works*

2200 x 950 mm MIRROR

300 x 180 mm CAIQUE

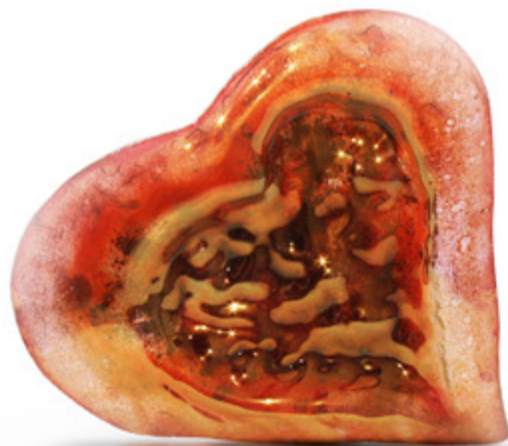


# 39 TRUE HEARTH

*Artists sense*

1200 x 1200 mm PORTRAIT

700 mm HEART paint with red gold listre



# ANGELS 42

*Soul keepers*

1600 x 400 mm ANGEL

420 mm PLASTIC  
made for Orange foundation



## 43 FUTURE LIGHT

*Organic source*

800 x 1100 x 2200 mm TABLE

650 x 340 x 135 mm PLASTIC



TABLE with cream stone desk  
combined with glass elements

## FIVE EARTH ELEMENTS 46

*Earth perspectives*

750 x 350 mm PLASTIC  
paint with bronze lustre and white gold



STONE TABLE by Klieštík  
with Euboia Glass  
gold elements

BONALDO CHAIR  
by Idona design

## 47 GOLDEN LIGHTS

*Reflections of life*

600 x 400 mm BASIN

2000 x 500 mm HEAVENLY LIGHT





FRANCÚZSKY EMPIR  
NAPOLEON II Originál

# RED OBSESSION 50

*Historical artefacts*

650 x 400 mm PLASTIC  
NAPOLEON in gold



51 HEAVENLY  
MIRROR

*Resonance from past*

2200 x 900 mm MIRROR paint  
with gold

3200 x 1200 mm HEAVENLY  
DOORS paint with gold



BAROQUE CHAIR Original

## COLIBRI FAMILY TRIO 54

*Birds of paradise*

2250 x 780 mm MIRROR  
paint with gold

750 x 440 x 250 mm PLASTIC



55 UNDERWATER

*Natural view*

2500 x 750 mm GLASS  
FACING

480 x 200 mm PLASTIC





# THE SECRET 58

*Behind the scene*

490 x 2000 mm WALL DOORS

400 mm TEAR



## 59 ELEGANCE

*Black and white*

800 x 800 x 400 mm TABLE

350 x 180 mm PLASTIC  
paint with platin



## 61 SELECTED EXHIBITIONS

*Lifetime journey...*



SPECIAL GIFT TO  
POPE BENEDICT XIV.

1/ THE CROSS / GIFT TO POPE BENEDICT XVI

2/ BRITISH QUEEN ELIZABETH II. DURING  
A VISIT TO SLOVAKIA / JEWEL BOX 2008

3/ PRESIDENT OF CROATIA MR. IVO JOSIPOVIC  
/ EXHIBITION, HOTEL WESTIN, ZAGREB,  
CROATIA

4/ PRESIDENT OF THE SLOVAK REPUBLIC WITH  
GORDANA TURUK



2002 GORDANA TURUK, CHORVÁTSKE T VEJVYSLANECTVO, BRATISLAVA

2003 MODDOM ART, INCHEBA, BRATISLAVA  
DIZAJN NÁBYTKU, AGROKOMPLEX, NITRA

2004 MODDOM ART, INCHEBA, BRATISLAVA,  
ZIMNÝ SALÓN, ARDAN GALLERY, BRATISLAVA  
SPOLOČNÁ VÝSTAVA, ZEPTER SHOWROOM, VARŠAVA  
SPOLOČNÁ VÝSTAVA, ZEPTER SHOWROOM, BUDAPEŠŤ  
SPOLOČNÁ VÝSTAVA, HOTEL HILTON, PRAHA

2005 MODDOM ART, INCHEBA, BRATISLAVA  
DIZAJN NÁBYTKU, AGROKOMPLEX, NITRA  
LETNÝ SALÓN, ARDAN GALLERY, BRATISLAVA  
EXHIBITION, PENATI CLUB, BRATISLAVA  
15 ROKOV DAIMLER CHRYSLER NA SLOVENSKU,  
INCHEBA, BRATISLAVA  
VÝSTAVNÁ SIEŇ KOMANDOR, BRATISLAVA  
SPOLOČNÁ VÝSTAVA, SHOWROOM ZEPTER, PARÍŽ

2006 MERCEDES-BENZ SHOWROOM, BANSKÁ BYSTRICA  
NÁBYTOK A BÝVANIE, AGROKOMPLEX, NITRA  
FORUM DESIGN, AGROKOMPLEX, NITRA  
GALLERIA MODENARTE, MODENA  
TIP TOP GALLERY, PIEŠŤANY  
CHORVÁTSKE VEJVYSLANECTVO, BRATISLAVA  
MODDOM ART, INCHEBA, BRATISLAVA  
MOTOR-CAR BRATISLAVA, BRATISLAVA  
GALÉRIA SPP, BRATISLAVA

2007 IX. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL UMENIA SAN, CRISPINO  
/ OKTÓBER 2007 TALIANSKO / - ZÍSKANÁ PRVÁ CENA  
ODBORNEJ POROTY SPOJENÁ S UDELENÍM PRESTÍŽNEHO  
POHÁRA FESTIVALU SAN CRISPINO  
MODDOM ART, INCHEBA, BRATISLAVA  
CASINO-CAFE REDUTA, BRATISLAVA

2008 II. ROČNÍK FESTIVALU PERLA ADRIE - MEDZINÁRODNÁ  
CENA UMENIA  
UDELENIE PRVEJ CENY NAJPRESTÍŽNEJŠIEHO OCENENIA  
FESTIVALU PERLA ADRIE - ŠPECIÁLNA CENA POROTY  
IX. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL UMENIA PREMIO CITTA  
DI PORTO SANT ELPIDIO - UDELENIE PRVEJ ŠPECIÁLNEJ  
CENY MEDZINÁRODNEJ ODBORNEJ KRITIKY  
S POHÁROM VÍŤAZOV  
NEW COLLECTION 09, BRATISLAVSKÝ HRAD  
MODDOM, DESIGN INTERIOUR, BRATISLAVA  
INDEX DUBAI 2008

2009 CHARITATÍVNA AUKCIA MERCEDES-BENZ, BANSKÁ  
BYSTRICA  
BMW LADY DAY, AWT BAVARIA, BRATISLAVA, BENEFIČNÝ  
GOLFOVÝ TURNAJ NADÁCIE ZACHRÁŇME SRDCE, BÁČ  
XI. ROČNÍK PREMIO INTERNATIONALE D' ARTE SAN  
CRISPINO - PRVÁ CENA POROTY  
PROMÓCIA KALENDÁRA A BENEFIČNÝ VEČER DOBRA,  
BRATISLAVA

2010 NÁBYTOK A BÝVANIE AGROKOMPLEX NITRA  
PROMÓCIA KALENDÁRA A BENEFIČNÝ VEČER DOBRA 2,  
BRATISLAVA

2011 VÝSTAVA ZÁHREB, HOTEL WEST INN, PROMÓCIA  
KALENDÁRA A BENEFIČNÝ VEČER DOBRA 3, BRATISLAVA

2012 VÝSTAVA V EXKLUZÍVNEJ GALÉRII AUDI CENTER



## VÝBER Z VÝSTAV 64

*Životná cesta...*



1/ MR. HERBIE HANCOCK / AMERICAN PIANIST

2/ MR. LARRY KING / AMERICAN TELEVISION  
AND RADIO HOST

3/ MR. ROMANO PRODI / ITALIAN POLITICIAN  
AND PRIME MINISTER

4/ NORWAY KING HARALD V. AND QUEEN SONJA WITH  
SLOVAK PRESIDENT IVAN GAŠPAROVIČ AND MRS. SILVIA  
GAŠPAROVIČ

# EUBOIA GLASS 66

*Interior design works*

GRAPHIC VISUALISATIONS  
BY IDONA DESIGN



# 67 KAMENÁRSTVO KLIŠTIK

*Home of stones*

1200 x 400 mm STONE FLOWER TABLE



[www.kliestik.sk](http://www.kliestik.sk)



# SILVER RAIN <sup>70</sup>

*Sense for Light*

220 x 40 cm LIGHT WALL



# MILLIARD SUN

[www.miliardcity.com](http://www.miliardcity.com)

GORDANA  
TURUK NÁVRAT NA OSTROV EUBOIA

# 71 PURPLE PULPO

*Sea treasures*

172 x 63 cm WALL

**IDONA**<sup>®</sup>  
design

[www.idonadesign.sk](http://www.idonadesign.sk)

EUBOIA GLASS *Selection* BY GORDANA TURUK



# STAROŽITNOSTI <sup>74</sup>

*Francúzska knihovňa originál 1890*

KEĎ JE VAŠIM CIEĽOM ORIGINAL



[www.rozmarin.sk](http://www.rozmarin.sk)



# 75 ARTE BENE

*Kids foundation*

PRE DETI SA OPLATÍ ŽIŤ A SPRAVIŤ VŠETKO



[www.artebene.sk](http://www.artebene.sk)





EUBOIA GLASS *Selection* BY GORDANA TURUK

# NÁVRAT NA OSTROV EUBOIA

GORDANA  
TURUK

PHOTOGRAPHY  
KRISTÍNA SCHREIBEROVÁ

COMMENTARY  
PETER FRITZ

IDEA  
GORDANA TURUK

DESIGN  
A GRAPHICS

PRINT  
THB TLAČIARNE A.S.

GORDANA  
TURUK

NÁVRAT NA OSTROV EUBOIA

## NAJVIAC SI CENÍM <sup>78</sup> ČLOVEKA A ŽIVOT SÁM

*Deep thoughts*

ÚPRIMNE SA CHCEM POĎAKOVAŤ VŠETKÝM ĽUĎOM  
A PRIATEĽOM, KTORÍ MI OD SRDCA POMOHLI  
ZREALIZOVAŤ MÔJ SEN... VRÁTIŤ SA NA OSTROV EUBOIA.

ĎAKUJEM CHORVÁTSKEMU VEĽVYSLANECTVU ZA  
PREVZATIE ZÁŠTITY NAD PROJEKTOM NÁVRAT NA OSTROV  
EUBOIA.

ĎAKUJEM CELÉMU TÝMU ATELIÉRU EUBOIA GLASS.

ĎAKUJEM RODINE ZA ENERGIU A LÁSKU, KTORÚ MI  
DÁVAJÚ KAŽDÝ DEŇ.

BUDEM TU VŽDY PRE VÁS

*S láskou*

EUBOIA GLASS *Selection* BY GORDANA TURUK

